

1. Record Nr.	UNINA9910495244703321
Autore	Tarantini Angela Tiziana
Titolo	Theatre Translation : A Practice as Research Model / / by Angela Tiziana Tarantini
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2021
ISBN	9783030702021 3030702022
Edizione	[1st ed. 2021.]
Descrizione fisica	1 online resource (257 pages)
Collana	Palgrave Studies in Translating and Interpreting, , 2947-5759
Disciplina	418.042
Soggetti	Translating and interpreting Performing arts Theater Linguistics - Methodology Theater - History Language Translation Theatre and Performance Arts Research Methods in Language and Linguistics Contemporary Theatre and Performance Practice-as-Research
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Part I -- Chapter 1: Introduction -- Chapter 2: Setting the Scene -- Chapter 3: At the Translator's Desk -- Part II -- Chapter 4: Explorations on Rhythm -- Chapter 5: Explorations on Gesture -- Chapter 6: Conclusions and Further Research -- Part III -- Chapter 7: Appendix.
Sommario/riassunto	This book examines the effects of translation on theatrical performance. The author adapts and applies Kershaw et al.'s Practice as Research model to an empirical investigation analysing the effects of translation on the rhythm and gesture of a playtext in performance, using the contemporary plays Convincing Ground and The Gully by Australian playwright David Mence which have been translated into Italian. The book is divided into two parts: a theoretical exegesis

encompassing Translation Studies, Performance Studies and Gesture Studies, and a practical investigation comprising of a workshop where excerpts of the plays are explored by two groups of actors. The chapters are accompanied by short clips of the performance workshop hosted on SpringerLink. The book will be of interest to students and scholars in the fields of Translation Studies (and Theatre Translation more specifically), Theatre and Performance, and Gesture Studies. Angela Tiziana Tarantini is a Teaching Associate in Translation and Interpreting Studies at Monash University, Australia, where she carries out research in the area of Theatre Translation. The focus of her research is the interaction between the translation and performance interface, particularly in relation to rhythm and gesture.
